



U.S. CULTURE DAYS IN TURKMENISTAN

U.S. PERFORMER AND PARTICIPANT BIOGRAPHIES

БИОГРАФИИ ЧЛЕНОВ ДЕЛЕГАЦИИ ИЗ США

ДНИ КУЛЬТУРЫ США В ТУРКМЕНИСТАНЕ



Ari Roland Jazz Group Biographies



ARI ROLAND (double bass) - Born in Greenwich Village, New York City, Ari began playing the double bass at the age of 12. Fully professional on the New York City jazz scene by 16, he received classical training for five years as well at the Juilliard School. He has worked with many of the most significant names in jazz, including Barry Harris, Betty Carter and Lou Donaldson, and has accompanied many of the most important names among the younger generation, including Wynton Marsalis and Harry Connick Jr. In New York, he regularly appears at The Village Vanguard, Birdland, The Iridium, Jazz At Lincoln Center, Smoke, and Smalls. His two CDs as a bandleader on Smalls Records have earned wide-spread critical acclaim in the international jazz press, and his third CD, "New Music," was released in September 2009. In the last three years, he has traveled extensively for the U.S. State Department as a "Jazz Ambassador," having per-

formed in 26 different countries.

ZAID NASSER (alto saxophone) - Born and raised in New York, Zaid is the son of Jazz and Blues master Jamil Nasser. From an early age, he learned directly from the legends of jazz themselves. At 19, he returned to Memphis, the birthplace of the Blues, where he spent two years working with many of the surviving greats of the art form. Back in New York, he was a featured soloist with Panama Frances' Savoy Sultans, and worked with the pioneering organist Bill Doggett. His CDs have been included on many critics' annual "Top Ten" lists, and he performs regularly in New York City. He has also toured in Europe, the Middle East, Central Asia, South Asia, and the Far East.

CHRIS BYARS (saxophone) is a native New Yorker who began playing saxophone at age 12. He has toured



Europe, Asia, and South America and has performed as a featured soloist with the Vanguard Jazz Orchestra, Harry James Big Band, Glenn Miller Orchestra and Jimmy Dorsey Orchestra. Also a noted arranger, Chris has written for the bands of John Pizzarelli and Jerry Dodgion. He and Ari Roland co-lead the group Across 7th Street.

KEITH BALLA (drums) - Born in Austin, Texas, Keith moved to New York City in 2004. A student of master drummer and teacher Kenny Washington, Keith began working professionally in New York at the age of 17. He has toured the U.S., Europe and Asia, and works regularly in New York with many of the city's dynamic young jazz artists. Recognized for his musical maturity, he is also sought after by the older generation for his supportive and interactive accompaniment style. He has presented jazz drum clinics to musicians of all levels in the U.S. and internationally, and continues to record in New York after making his CD debut in 2008.

ДЖАЗОВАЯ ГРУППА АРИ РОЛАНДА

АРИ РОЛАНД (контрабас) - родился в нью-йоркском районе Гренич виллидж, и начал играть на контрабасе в возрасте 12 лет. Проявив себя как профессионал джазовой сцены Нью Йорка к 16 годам, он также обучался по классической методике в школе Джулиард в течении 5 лет. Он исполнял композиции многих значимых имен в области джаза, включая Барри Хариса, Бетти Картер и Луи Дональдсона, а также аккомпанировал многим из самых знаменитых личностей молодого поколения, включая Винтона Марсалиса, Гарри Коники младшего. В Нью Йорке он периодически выступает в Вилладж Вангард, Бердланд, Иридиум, Джаз в Линкольн-центре, Смоук, и Смолс. Его два диска как руководителя джаз-группы, выпущенные студией Смолс рекордс, завоевали широкое одобрение критиков международной джазовой прессы, и его третий диск под названием «Новая музыка» был выпущен в сентябре 2009 года. На протяжении последних трех лет он принимал интенсивное участие в программах Госдепартамента США в качестве «Посла джаза» и выступил в 26 различных станах.

ЗЭЙД НАССЕР (альт-саксофон) - родился и вырос в Нью Йорке. Зэйд - сын мастера джаза и блюз Джамиля Нассера. С самых ранних лет он учился непосредственно у легенд джаза. В возрасте 19 лет он вернулся на родину блюз – Мемфис - где провел два года работая с классиками искусства. В Нью Йорке он был солистом группы Панамы Франсиз «Савой Султанз», и тесно сотрудничал с новаторским органистом, Биллом Доггетом. Его записи включались в ежегодные «Десятки лучших» многих критиков, и он регулярно выступает в Нью Йорке. Он также гастролировал по Европе, Ближнему и Среднему Востоку, Центральной Азии, Южной Азии и Дальнему Востоку.

КРИС БАЯРС (саксофон) – родился в Нью-Йорке, начал играть на саксофоне в возрасте 12-ти лет. Он путешествовал в турне по Европе, Азии, и Южной Америке, выступая в качестве солиста с джазовым оркестром «Вангард», группой «Биг бэнд Гарри Джеймса», оркестром Гленна Миллера и оркестром Джимми Дорси. Он также является известным аранжировщиком, и соавтором композиций для групп Джона Пизарелли и Джерри Доджиона. Крис, совместно с Ари Роландом, также руководит группой «На другой стороне 7-й улицы».

КИТ БАЛЛА (ударные) – родом из Остина в штате Техас. Кит переехал в Нью Йорк в 2004-м году. Ученик мастера ударных и преподавателя Кенни Вашингтона, Кит начал свою профессиональную карьеру в Нью Йорке в возрасте 17 лет. Он принимал участие в гастроях по США, Европе и Азии, и регулярно работал со многими динамичными молодыми артистами джаза Нью Йорка. Кит широко признан за свою музыкальную зрелость, и востребован старшим поколением за свой благоприятный и интерактивный стиль аккомпанимента. Он проводил семинары на тему джаза для музыкантов всех уровней в США и по всему миру, и после выхода своего дебютного альбома в 2008-м году продолжает работать над новыми записями в Нью Йорке.



The Clinton Curtis Band

Biographies



THE CLINTON CURTIS BAND (NEW YORK, NEW YORK) was founded by songwriter Clinton Curtis in 2008 with the goal of uniting many numerous musical influences to create a modern interpretation of “American Roots Music.” The band draws from Gospel, Delta Blues, R&B, Soul, Dixieland, Jazz, Country, Folk, Funk, Rock, Reggae and Ska. Equally at home on the stages of concert halls and juke joints, the group has an endless repertoire of American standard blues and folk songs, in addition to several albums-worth of original material, penned by front man Clinton Curtis. The group appears regularly for New York City-based benefit concerts and projects.

CLINTON CURTIS (guitar/keyboard/bass) is a singer, songwriter, multi-instrumentalist, educator and passionate student of American musical heritage and

history. Raised between the islands of Key West and Jamaica, he is the son of musicians and former reggae hall owners. Clinton formed his first group, “The Remaining Ten,” at age 12. In 2002, Clinton moved to New York City to study at New York University, focusing on musical performance and American Musicology. Clinton’s musical career has covered a broad reach; his classical and choral-singing life has taken him through Europe, Canada and the Caribbean. He made his Carnegie Hall choral debut in 2008, appeared with the San Francisco Symphony and has since appeared with a list of New York-based groups including the American Symphony Orchestra, The New York Choral Artists, Riverside Choral Society, and the New York Philharmonic under Alan Gilbert and Kurt Masur.



JUSTIN GOLDNER (bassist/guitarist) was born outside Philadelphia. Justin began teaching himself guitar at age 13 and immersed himself in all the music he could find, from blues and funk to bluegrass, hip-hop, Latin-American, Afro-beat, gospel, reggae, Balkan, flamenco, Arabic, and Greek music. At New York University, Justin combined studies in classical and jazz guitar and piano. In recent years, his muse has led him to Egypt, Abu Dhabi and South Africa, where he has performed and educated, exchanging experiences and music with others from across the world.

GEOFF COUNTRYMAN (saxophone) has been one of the most in-demand instrumentalists in New York City for the past 11 years. You'll often catch him playing with The Saturday Night Live Band. You may have heard him on platinum selling records like T.I.'s "King" or seen him in the film "Across the Universe." Geoff has also worked with artists like Rufus Wainwright, Teddy Thompson, The Low Anthem, and Regina Spector among many others. When Geoff doesn't have his horns in hand, he also runs his two-time Grammy-nominated mobile recording company, Geoff & Tyler Recording.

ANDREW MCLEAN (drummer) was born and raised in Brooklyn, New York. A first generation Jamaican-American, he embarked on a life of music through his church as a drummer at the age of six. His work as a church musician led to constant travel throughout the East Coast, playing with artists like Kelly Price and James Hall, and opening for gospel artists such as Tye Tribbett & GA. Under the tutelage of famed conguero Willie "Timba" Rodriguez, he became fluent on the congas and timbales. In 2011, he was one of 10 producers and DJs picked by the Brooklyn Philharmonic Orchestra to remix the finale of Beethoven's third symphony, "Eroica."

GRAY REINHARD (keyboard/guitar/vocals) has performed and recorded with dozens of bands and artists ranging in genre from Classical to Jazz to Hip-hop and Pop. Gray's dexterous musical abilities have led him to a diverse group of musical settings. In December 2011, he performed with the Minnesota Orchestra and choir, as a featured pianist in "Jingle

Bell Doc with the Minnesota Orchestra," conducted by Doc Severinsen, Gray's grandfather. Most recently, Gray performed alongside Garland Jeffreys and Bruce Springsteen at the Light of Day benefit concert for Parkinson's Disease.

МУЗЫКАЛЬНАЯ ГРУППА КЛИНТОНА КУРТИСА

ГРУППА КЛИНТОНА КУРТИСА (Нью Йорк, штат Нью Йорк) была создана песенником-композитором Клинтоном Куртисом в 2008 году с целью объединения многочисленных музыкальных жанров для создания современной трактовки «Коренной американской музыки». Группа исполняет такие музыкальные жанры как госпел, дельта блюз, ритм-энд-блюз, соул, диксиленд, джаз, фолк, фанк, рок, регги и ска. Группа чувствует себя как дома и на сценах концертных залов, и в барах, и помимо многочисленных композиций ведущего вокалиста Клинтон Куртиса исполняет американский блюз и народную музыку. Группа регулярно участвует в благотворительных концертах и проектах города Нью Йорка.

КЛИНТОН КУРТИС (гитара/клавишные/бас) играет на нескольких музыкальных инструментах и является певцом, композитором, педагогом и страстным учеником истории и наследия американской музыки. Будучи сыном музыканта и владельца мюзик-холла в стиле регги, он вырос на островах Ки-Уэст и на Ямайке. Клинтон создал свою первую группу в возрасте 12 лет под названием «Последняя десятка». В 2002-м году Клинтон переехал в Нью Йорк для получения образования в Нью-йоркском университете, с углубленным изучением музыкального исполнения и американского музыковедения. Клинтон посетил множество стран за свою музыкальную карьеру. В качестве члена хора он побывал в странах Европы, в Канаде и на Карибах. В 2008-м году он дебютировал в Карнеги холл с Симфоническим оркестром Сан Франциско, и с тех пор выступил со многими Нью-йоркскими группами, такими как Американский симфонический оркестр,



Артисты Нью-йоркских хоров, Хоровое общество Риверсайд, Нью Йоркский Филармонический оркестр под управлением Алана Гилберта и Курта Масура.

ДЖАСТИН ГОЛДНЕР (бас/гитара) родом из штата Филадельфия. Джастин начал обучаться игре на гитаре самостоятельно в возрасте 13 лет и погрузился во все стили музыки, которые смог найти - от блюза до фанка, блуграсса, хип-хопа, латино-американского стиля, афро-бита, госпела, регги, балкана, фламенко, арабской и греческой музыки. В Нью-йоркском университете Джастин одновременно изучал игру на классической и джазовой гитаре, и пианино. За последние несколько лет он побывал в Египте, ОАЭ и Южной Африке, где он выступал, преподавал и обменивался музыкальным опытом.

ДЖЕФФ КАНТРИМАН (саксофон) является одним из самых востребованных музыкантов Нью Йорка за последние 11 лет. Его можно увидеть в группе живого сопровождения на программе «*Saturday Night Live*». Вы также могли слышать его сопровождение в таких платиновых альбомах как «Король» от Ти.Ай. (T.I.) или увидеть в фильме «Через вселенную». Джефф также работал с такими артистами как Руфус Вейнрайт, Тедди Томпсон, Лоу Антем и Регина Спектор в числе многих других. В свободное от выступлений время, Джефф управляет своей дважды номинированной на премию Гремми звукозаписывающей компанией под названием «*Джефф и Тайлер Рекординг*».

ЭНДРЮ МАКЛЕАН (ударные) родился и вырос в Бруклине, Нью Йорк. Будучи первым представителем американского поколения родом из Ямайки, он начал свою музыкальную карьеру ударником в церкви в возрасте 6 лет. Работая музыкантом в церкви он регулярно бывал на восточном побережье США и выступал с такими артистами как Келли Прайс и Джеймс Холл, а также играл на разогреве у таких исполнителей госпела как Тай Триббет и GA. Под опекой известного барабанщика Вилли «Тимба» Родригеса, он хорошо овладел навыками игры на инструментах конго и тимбал. В 2011 году Бруклинский филармонический оркестр выбрал Эндрю одним из 10 продюсеров и диджеев для создания ремикса финала третьей симфонии Бетховена «*Эроика*».

ГРЕЙ РЕЙНХАРД (клавишные/гитара/вокал) выступал и участвовал в совместных проектах с десятками групп и артистов разных жанров, от классики до джаза, от хип хопа до поп музыки. Музыкальные способности Грея привели его в различные музыкальные круги. В декабре 2011-го года он выступил с хором и оркестром штата Миннесота в качестве пианиста-солиста в программе «Джингл белл док и оркестр штата Миннесота» под управлением Дока Северинсена (своего деда). Недавно, Грей выступил с Гарландом Джеффрис и Брюсом Спрингстином на благотворительном концерте «Дневной свет» для страдающих болезнью Паркинсона.



Della Mae Group Biographies



DELLA MAE (Boston, Massachusetts) was born in 2009 from a yearning for a traditional bluegrass sound in the heart of New England. When the band started, there was not a single all-women bluegrass band on the national touring scene. One of the main goals of Della Mae from the start was to showcase strong women in bluegrass. Their musical style seamlessly blends years of experience with traditional mountain music and modern singer-songwriter sensibilities. Della Mae has toured throughout the U.S., playing festivals, music clubs, house concerts, churches, and conducting workshops.

KIMBER LUDIKER (fiddle) excelled at Texas-style fiddling from the early age of three. A fourth generation-fiddler, Kimber went on to win the title of Grand

National Fiddle Champion in both 2009 and 2010. She has traveled to France, Ireland, England, Scotland, and more playing bluegrass. Kimber is considered a pillar in the next-generation fiddle scene.

CELIA WOODSMITH (vocals/guitar) possesses a deep knowledge of blues, Americana and folk, and brings a commanding voice and presence to the stage. Having opened for such artists as Taj Mahal, Leon Russel and Janis Joplin's Big Brother and the Holding company, she is able to push boundaries while bowing to the traditions of bluegrass.

SHELBY MEANS (bass) was born in the bluegrass state of Kentucky, and raised on the windswept prairie of Wyoming. Shelby began singing and playing



the upright bass with her brother Jacob on mandolin, and dad Warrie on banjo. From the plains of the front range to the international stages of Europe, China, and Israel, Shelby has performed with numerous bluegrass and folk artists. Shelby's bass is named Buddha. A current resident of Nashville, Tennessee, Shelby was most recently a member of the folk rock group, The David Mayfield parade. Shelby has performed at festivals such as Bonaroo, Orlando Calling, and Rockygrass, and opened for Willie Nelson, the Avett Brothers, the Del McCoury Band, and Dawes.

JENNI LYN (guitar) got her love for bluegrass music from her father, who plays the banjo and guitar. She first picked with Bill Monroe when she was nine years old, backstage at a bluegrass festival in North Carolina. She has followed in the footsteps of her musical heroes and has performed on the stages of the Ryman Auditorium, The Grand Ole Opry, and The World Famous Station Inn. Jenni Lyn recorded on the IBMA Award-winning "Proud to Be A Daughter of Bluegrass" project and the picture of her playing music with Bill Monroe is currently on display at the International Bluegrass Music Museum.

COURTNEY HARTMAN (guitar/vocals/banjo) is at the forefront of a new generation of acoustic musicians. A Colorado native, she grew up playing bluegrass with her siblings. Courtney has performed in Scotland, Slovakia, Italy, France and throughout the U.S., won numerous guitar flatpicking championships, and is currently living in Boston and studying on scholarship at Berklee College of Music. She is the first recipient of the American Roots Music Scholarship at the college.

ГРУППА ДЕЛЛА МЭЙ

ДЕЛЛА МЭЙ (Бостон, штат Массачусетс) появилась на свет в 2009-м г., благодаря желанию слышать больше традиционной музыки «блуграсс» в сердце Новой Англии. На момент формирования группы в США не было ни одной женской группы в стиле «блуграсс» национального масштаба. Одной из главных задач группы «Делла Мэй» с самого начала было показать сильных женщин музыки

«блуграсс». Их музыкальный стиль органично сочетает многолетний опыт исполнения традиционной горной музыки и современную восприимчивость певца-композитора. Группа Делла Мэй гастролировала по всей Америке, выступая на фестивалях, в клубах, домашних концертах, церквях и семинарах.

КИМБЕР ЛЮДИКЕР (скрипка) начала выделяться своей игрой на скрипке в тexasком стиле с трехлетнего возраста. Скрипачка четвертого поколения, Кимбер является лауреатом Национального конкурса скрипачей 2009 и 2010. Она побывала в таких странах как Франция, Ирландия, Англия и Шотландия играя «блуграсс». Кимбер считается столпом будущего поколения «блуграсс».

СИЛИЯ ВУДСМИТ (вокал/гитара) обладает глубокими знаниями жанров «блюз», «американа» и традиционная музыка, и привносит особое присутствие на сцену. Своей игрой Силия растягивает понятия традиционной музыки блуграсс, в то-же самое время не отходя от них слишком далеко, благодаря своему опыту выступления с такими артистами как *Тадж-Махал, Леон Рассел, Старший Брат Дженис Джоплин* и *Холдинг компани*.

ШЕЛБИ МИНС (бас) родилась в штате музыки «блуграсс», Кентукки, и выросла в ветренных степях штата Вайоминг. Шелби начала петь и играть на контрабасе со своим братом Джейкобом, который играл на мандолине, и отцом Варри, играющим на банджо. Начиная с горных долин до международных сцен Европы, Китая и Израиля, Шелби выступала совместно со многими исполнителями «блуграсс» и народными артистами. Свой контрабас Шелби зовет Буддой. Шелби, которая в данный момент является жителем города Нашвилл штата Теннесси, в недалеком прошлом была членом фолк-рок группы «Парад Дэвида Мэйфилда». Шелби выступала на таких фестивалях как *Бонару, Зов Орlando* и *Роккиграсс* и так же выступала «на разогреве» у таких исполнителей как Вилли Нелсон, Братья



Аветт, Группа Дела МкКори и Доуз.

ДЖЕННИ ЛИН (гитара) переняла свою любовь к музыке «блуграсс» от своего отца, играющего на банджо и гитаре. Она начала свою карьеру после встречи с Биллом Монро в возрасте 9 лет на фестивале музыки «блуграсс» в штате Северная Каролина. Ступая по следам своих музыкальных героев, она выступала на сцене концертного зала Райман, концертном зале «Гранд Ол Опри» и во *Всемирно известном «Стэйшн Инн»*. Дженни Лин была частью проекта «Горда быть дочерью блуграсс» ставшего победителем награды «ИВМА». В настоящее время ее фотография с Билом Монро выставлена на показ в Международном музее

музыки «блуграсс».

КОРТНИ ХАРТМАН (гитара/вокал/банджо) – лидер нового поколения акустических музыкантов. Сама Кортни родом из штата Колорадо, и выросла исполняя музыку «блуграсс» со своими братьями и сестрами. Кортни выступала в Шотландии, Словакии, Италии, Франции и во всех штатах Америки. Она является победительницей многочисленных конкурсов игры на гитаре, и на сегодняшний день живет и является стипендиатом музыкального колледжа Беркли города Бостон. Она стала первым обладателем Стипендии коренной американской музыки от этого колледжа.





Dr. Paul Michael Taylor
Smithsonian Institution

Dr. Paul Michael Taylor, a research anthropologist at the Smithsonian's National Museum of Natural History, is Director of the Museum's Asian Cultural History Program, and serves as curator of Asian, European, and Middle Eastern Ethnology. He has written or edited eight books and numerous scholarly articles on the ethnography, ethnobiology, languages, and art (or material culture) of Asia, especially Indonesia. These include *Beyond the Java Sea: Art of Indonesia's Outer Islands*, and *Fragile Traditions: Indonesian Art in Jeopardy*. His book *The Folk Biology of the Tobelo People* presents results of his multi-year studies of the language, culture, and folk knowledge about animals and plants among the Tobelo people of Halmahera Island, Indonesia. He recently produced a major online multimedia publication interpreting a historic 1926 joint Smithsonian-Dutch expedition to Papua, Indonesia (western New Guinea), which included photographs, film footage, and previously unpublished diaries from the expedition, in a searchable, annotated format. He is now preparing another publication of the edited field notes and correspondence of Smithsonian scientist W.L. Abbott (1860-1936), the Smithsonian's preeminent collector of biological specimens and eth-

nographic objects, especially from Central and Southeast Asia. He has also curated 19 museum exhibitions (including five online virtual exhibitions), and served as the Director of Ethnographic Film Development for 12 documentary anthropological films. He also serves as Director of Ethnographic Film Development for Essential TV (Overseas) Ltd. During his studies of rural social, ecological, and poverty-alleviation issues, and his work on documentary films, he lived for over four years in small tribal or rural villages of Southeast Asia. In 2011, with the support of the U.S. Department of State and many Washington-area institutions, and sponsorship from Chevron, Dr. Taylor also coordinated support for Turkmenistan Culture Days in the U.S.A. (Nov. 2011) and served as main author of the accompanying book, *Turkmenistan: Ancient Arts Today* (Smithsonian, 2011).

ДОКТОР ПОЛ МАЙКЛ ТЕЙЛОР,
СМИТСОНОВСКИЙ КОМПЛЕКС МУЗЕЕВ

Доктор Пол Майкл Тейлор, антрополог-исследователь Смитсоновского Национального музея естествознания, является директором



Программы истории азиатской культуры музея, а также куратором факультета азиатской, европейской, и ближневосточной этнологии. Он является автором или редактором восьми книг и многочисленных научных статей по этнографии, этнобиологии, языкам и искусству (или материальной культуре) Азии, особенно Индонезии. В числе этих книг - "За пределами моря Ява: искусство внешних островов Индонезии" и "Хрупкие традиции: индонезийское искусство в опасности". Его книга "Народная биология народа Тобело" представляет результат его многолетних исследований языка, культуры, и народных знаний о животных и растениях народа Тобело с острова Хальмахера, Индонезия. Недавно он выпустил крупную мультимедийную статью об исторической Смитсоновско-голландской экспедиции 1926 года в Папуа, Индонезию (Западная Новая Гвинея), в которую вошли фотографии, видео, и ранее не публиковавшиеся дневники экспедиции, в аннотированном формате, и с возможностью поиска информации.

В данный момент он подготавливает еще одну публикацию отредактированных записок и писем Смитсоновского ученого В.Л. Эбботта (1860-1936), выдающегося Смитсоновского коллекционера биологических образцов и этнографических предметов, в частности из стран Центральной и Юго-восточной Азии. Он также курировал девятнадцать музейных выставок (в том числе пять виртуальных выставок), и служил директором по разработке этнографического фильма для двенадцати документальных антропологических фильмов. Пол Тэйлор также выступает в качестве директора по разработке этнографического фильма для компании Essential TV (Overseas) Ltd. В течение своих исследований на тему социальных и экологических вопросов, и истребления бедноты в сельской местности, а также во время работы над документальными фильмами, он, в течение четырех лет, жил в небольших племенах и деревнях Юговосточной Азии.





Dr. Hanna M. Szczepanowska
Smithsonian Institution

Hanna Szczepanowska is a Conservator at the Smithsonian Institution's Museum Conservation Institute. She received her Master's degree in conservation from the University of Nicolaus Copernicus in Torun, Poland and her Ph.D. in material science from the University of Lyon, France. Currently she is involved in developing guidelines for preservation of museum artifacts with a focus on museum environment. She was an Adjunct Professor at the Anthropology Department of George Washington University, Washington, DC and taught the Museum Preventive Conservation Course for the Art History, Museum Studies, and Anthropology Graduate Programs. Hanna received two Fulbright Scholarships towards development of museum preservation programs at the National Library and Archives of the Knights of Malta in Valletta, Malta and for the Egyptian Museum in Cairo, Egypt. She published over 35 papers in professional journals, several book chapters and authored a book: *Conservation of Cultural Heritage: Key Principles and Approaches*.

Ханна Степановска работает хранителем в Институте сохранения музеев Смитсоновского института. Она получила степень магистра в

сфере сохранения исторического наследия от Университета Николая Коперника в городе Торунь, Польша и докторскую степень в сфере материаловедения от Лионского университета, во Франции. На данный момент она участвует в разработке инструкций по сохранению музейных артефактов с направлением «окружающая среда в музеях». Ханна работала адъюнкт-профессором на факультете антропологии Университета Джорджа Вашингтона и преподавала превентивное сохранение исторического наследия в музеях студентам магистратуры факультетов искусствоведения, музееведения и антропологии. Ханна дважды получала грант от программы Фулбрайт на развитие программ сохранения музейных коллекций в Национальной библиотеке и Архивах Мальтийских рыцарей в городе Валлетта на Мальте, и в Египетском музее в Каире, Египте. Ханна опубликовала свыше 35 работ в научных журналах, несколько глав в книгах и написала книгу «Сохранение культурного наследия: ключевые принципы и подходы».





William Bradford Smith Smithsonian Institution

William Bradford Smith is a graduate of the arts secondary program at H-B Woodlawn in Arlington, VA and received his Bachelor of Science from Hofstra University in 2007 in Economics and Music Theory. He was the recipient of the Hofstra University provost scholarship in academics and the Dorothy B. Hoag Music Grant. Upon completion of his undergraduate studies, he moved to Washington, DC and served as a Financial Analyst and Senior Accountant for U.S. Government contracting firms specializing in federal international travel and audit before joining the Smithsonian in August 2009. He served as researcher for the Smithsonian Institution's web publication, "Kazakhstan Explored: The Expeditions of Chokan Valikhanov," for which he traveled in Kazakhstan, participating in museum capacity-building lectures and gathering primary source material for the Smithsonian's collaborative web publications.

Уильям Брэдфорд Смит – выпускник программы высшего художественного образования Вудлон в

г. Арлингтон, штат Вирджиния, и имеет степень бакалавра наук по экономике и музыкальной теории от Университета Хофстра, который он закончил в 2007-м году. Он также является стипендиатом проректора Университета Хофстра по академическому направлению, и получил грант Дороти Хоуг на музыкальные исследования. После окончания учебы и до начала своей работы в Смитсоновском институте он работал в Вашингтоне финансовым аналитиком и старшим бухгалтером для фирм-субподрядчиков со специализацией в международных перевозках и аудите. Он работал исследователем для онлайн-публикации Смитсоновского института, «Исследование Казахстана: экспедиции Чокана Валиханова», для которой он путешествовал в Казахстане, принимая участие в семинарах по наращиванию потенциала, и собирая первичный материал для онлайн-публикаций Смитсоновского института.





Diana Stetson

Artist,

Albuquerque, USA-Ashgabat, Turkmenistan Sister Cities

Diana Stetson has worked full time as an artist since 1985. In the early years, she was interested in mixed media works on paper, but after 1990 she made fine art printmaking her primary focus. Over the last two years Stetson has moved on to working in oils and mixed media on large birch panels, while she continues to work with the etching press to create one of a kind monotypes. She lives outside of Albuquerque, NM in the USA, and works with a Master Printer in Santa Fe, NM when she is making monotypes.

Stetson earned a B.A. with honors at Reed College in Portland, Oregon (1979), and received a two-year graduate diploma in one year with honors at the Roehampton Institute in London. Before the London studies, she completed more than a year of art study in Japan and Hong Kong. Over the last few years she has worked privately with renowned New Mexican painters Carol Anthony and Holly Roberts.

Stetson has received over 20 grants and awards for her work, including a grant from the French Ministry

of Culture in Paris, the 2003 Bravo Award for Excellence in Visual Art in Albuquerque, and First Place at the prestigious Saint Louis Art Fair, Scottsdale Arts Festival, and Kansas City's Brookside Art Annual. Several of the grants have resulted in public art installations in New Mexico. Her work resides in many fine collections around the country and has been included in several museum exhibitions, including Le Musée en Herbes in Paris, Portland Art Museum, Albuquerque Art Museum, and Santa Fe New Mexico. Currently Stetson's work is displayed in the exhibition "Miniatures and More" at the Albuquerque Museum. She is represented in galleries in California, Colorado, Texas, Utah and New Mexico.

**ДИАНА СТЕТСОН , ХУДОЖНИК
ГОРОДА ПОБРАТИМЫ АШХАБАД,
ТУРКМЕНИСТАН-АЛЬБУКЕРКЕ, США**

Диана Стетсон работает художником с 1985 года . В начале своей карьеры она была заинтересована в мультимедийных работах на бумаге, но после 1990



года графика изобразительного искусства стала ее главным фокусом. За последние два года она перешла к работе с маслом и смешанной техникой на больших березовых панелях, совмещая это с гравированием для создания уникальных монотипов. Диана живет в пригороде города Альбукерке штата Нью-Мексико, США и, когда она создает свои монотипы, работает с мастером по графике в городе Санта Фе.

Стетсон получила степень бакалавра с отличием в колледже Рид города Портланд штата Орегон в 1979 году, и закончила двухлетнюю программу магистратуры лондонского Института Роухэмптон с отличием за один год. До учебы в Лондоне, Диана больше года обучалась искусству в Японии и Гонконге. Последние несколько лет она работала со знаменитыми художниками штата Нью-Мексико, Карол Энтони и Холли Робертс.

Стетсон получила свыше 20 грантов и наград

за свою работу, включая грант от Министерства культуры Франции в Париже, награду «Браво» 2003-го года за «Превосходство в сфере изобразительных искусств» города Альбукерке, первое место на престижной ярмарке искусств города Сент-Луис, на фестивале искусств г. Скоттсдейл и на ежегодной ярмарке искусств Бруксайд города Канзас. Результатом нескольких ее грантов стали инсталляции в городе Нью-Мексико. Ее работы являются частью многих коллекций по всей стране и были включены в выставки таких музеев, как «Le Musee en Herbes» в Париже, а также музеев изобразительных искусств Портленда, Альбукерке и Санта-Фе, штат Нью-Мексико. На данный момент работы Стетсон представлены на выставке «Миниатюры и не только» музея города Альбукерке. Ее работы также выставлены в галереях штатов Калифорния, Колорадо, Техас, Юта и Нью-Мексико.





Steve Wikviya LaRance

Jeweler

Albuquerque, USA-Ashgabat, Turkmenistan Sister Cities

Internationally renowned master Hopi jeweler Steve Wikviya LaRance has won many awards for his unique Tufa Cast Jewelry at many prestigious shows, including Eiteljorg Museum Indian Market (Indianapolis, IN), the Heard Museum Art Market (Phoenix, AZ) and Santa Fe Indian Market (Santa Fe, NM). His work has been shown in many museums as well, including: The Vancouver Museum (Vancouver, BC), The Linden Museum (Stuttgart, Germany) and the National Museum of the American Indian (Washington, DC). Steve's jewelry was also included in a traveling show which visited many museums called "Totems to Turquoise" from 2006-2008. He was also selected as a Smithsonian Artist Fellow for the National Museum of the American Indian in 2007.

**СТИВ ВИКВИЯ ЛАРАНС, ЮВЕЛИР
ГОРОДА ПОБРАТИМЫ АШХАБАД,
ТУРКМЕНИСТАН-АЛЬБУКЕРКЕ, США**

Мастер-ювелир с международным признанием,
специализирующийся в изделиях племени Хопи

Стив Виквия Ларанс – обладатель многочисленных премий за свои уникальные ювелирные произведения, вылитые с помощью специальной техники «туфа», полученные им на многих престижных выставках, включая Индейский базар при музее Эйтлйорг (г. Индианаполис, Индиана), Базар искусств при музее Хёрд (г. Феникс, Аризона), и Индейский базар Санта Фе (г. Санта Фе, Нью-Мексико). Его работа также выставлялась во многих музеях, включая Музей Ванкувера (г. Ванкувер, Канада), Музей Линдена (г. Штутгарт, Германия), и Национальный музей американских индейцев (г. Вашингтон, округ Колумбии). Ювелирные изделия Стива также были включены в путешествуящее шоу, которое посетило многие музеи за период 2006 – 2008 и называлось «От тотемов к бирюзе». Он также был назначен Специалистом искусств Смитсоновского института для Национального музея американского индейца в 2007-м году.





Jim Lahey
 Chef, Sullivan Street Bakery

Jim Lahey opened the popular Sullivan St. Bakery in Soho in 1994 and, in October 2000, expanded to a second location, where he has become renowned not just for his bread, but for his interpretation of Roman-style pizza and rustic pastries and cookies. In 2009, he opened the doors to Co., his first pizza restaurant. Located in Chelsea, Lahey put his own spin on pizza while celebrating artisanal food culture and communal dining. The name is short for Company, a word whose Latin roots refer to the phrase “with bread,” of course.

Lahey and his businesses have been featured in *Vogue*, *Bon Appétit* and *The New York Times*, and he has appeared on *The Martha Stewart Show* and *NBC's Today show*. His innovative no-knead bread recipe that ignited a worldwide home-baking revolution was first published in an article by Mark Bittman in *The New York Times* in 2006. This article became the basis of Lahey's first cookbook *My Bread: The Revolutionary No-Work, No-Knead Method*, and now his just-released, *My Pizza: The Easy No-Knead Way to Make Spectacular Pizza at Home*.

Джим Лахи открыл популярную «Пекарню на улице Салливан» в 1994-м году, в 2000-м году

открылась вторая «Пекарня на улице Салливан», которая стала популярной не только из-за хлеба, но и оригинального подхода Лахи к пицце в римском стиле, и традиционного печенья и выпечки. В 2009-м году он открыл двери «Ко.», своего первого ресторана-пиццерии, находящегося в Нью-йоркском районе Челси. Здесь Лахей делал пиццу по-своему, в то-же самое время отдавая дань традиционным рецептам и ... Само название ресторана, «Ко.» - это укороченное слово «компания», чей латинский корень, естественно означает «с хлебом». О Лахи и его компании писали такие журналы как «Воуг» (*Vogue*), «Бон аппетит», и «Нью-Йорк Таймс»; он был гостем в телевизионных программах «Шоу Марты Стюарт» и «Today» на канале Эн-Би-Си (NBC). Его инновационный рецепт изготовления хлеба без замешивания теста положил начало всемирной распространения домашней выпечки хлеба, и впервые появился на страницах «Нью-Йорк Таймс» в 2006-м году, в статье Марка Битзмана. Эта статья стала основой первой книги рецептов Лахей, «Мой хлеб: новый метод выпечки хлеба без замешивания» и недавно выпущенной книги «Моя пицца: простой способ испечь шикарную пиццу дома без замешивания теста».





The U.S. Culture Days in Turkmenistan has been made possible by the generous support of:

“ABŞ-nyň Türkmenistandaky Medeniýet günleri” şularyň gatnaşmagynyň esasynda amala aşyrylýar:

«Дни культуры США в Туркменистане» проводятся при поддержке:



Türkmenistanyň hökümeti



ABŞ-nyň Döwlet departamenti



Smitson instituty



Amerikanyň owazlary: daşary ýurtlarda amerikan sazy



Şewron Nebitgaz Türkmenistan



EksonMobil EP Türkmenistan Wençers, Aşgabat şahamçasy



Dogan şäherler guramasy, Alberkerki, Nyu Meksiko

